

剧之间的异文，虽然可能有一部分是所据底本不同所致，但大部分当是有意改订造成的，而这个改订者，就是《元曲选》的编选者臧晋叔。

注：①叶堂《纳书楹曲谱》。

②吴梅《元剧研究ABC》。

③孙楷第《也是园古今杂剧考》。

作者工作单位：广州中山大学中文系

“郢书燕说”应为“郑书燕说”

《韩非子·外储说》左上记载了这样一个故事：“郢人有遗燕相国书者，夜书，火不明，因谓持烛者曰：‘举烛。’云而过书‘举烛’，举烛非书意也。燕相国受书而说之，曰：‘举烛者，尚明也；尚明也者，举贤而任之。’燕相白王。王大悦，国以治。治则治矣，非书意也。今举世学者，多似此类”。后世人们把曲解人意称为“郢书燕说”，其出处即在于此。

按：“郢书燕说”应当作“郑书燕说”。理由如下：首先，唐宋类书凡引《韩非子》此条者，其“郢”字均作“郑”字。类书引此故事者，有唐欧阳询《艺文类聚》卷三十一《人部·十五·赠答》、唐白居易与宋孔传《白孔六帖》卷十四、宋李昉《太平御览》卷五百九十五《文部十一·书记》等。以上诸类书成书较早，且作者不一，然引此故事时，字皆作郑，可见古本《韩非子》本亦作郑。其次，从《韩非子》自身文字情况来看，郢亦应为郑。《韩非子》之《外储说》篇，多载寓言故事，上引者即为其中之一。在这些故事中，作者多言战国时之某国人，而很少言某城市人。例如，作者常言齐人、秦人，然不言临淄人或雍人。全篇言楚人之处甚多，言郢人则惟此一处。另外，在《外储说》中，以郑人为题材的故事相当多，如郑人买椟还珠、郑人相与争年、郑人置履等等。上引故事正好插在有关郑人的故事中间。

综合以上旁证及内证，可知“郢书燕说”应为“郑书燕说”。郑与燕皆为国名，正好铢两悉称。

· 方北辰 ·